

彌撒時間

星期六下午四時卅分（粵語）

星期日上午九時卅分（英語）

上午十一時正（粵語 / 國語）

平日彌撒：

星期二至星期五上午十一時（粵語）

Mass Schedule :

Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)

Sunday 9:30 a.m. (English)

11:00 a.m. (Cantonese / Mandarin)

Weekday Masses :

Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

堂區辦事處辦公時間：

星期二至星期五 上午十時至下午二時

星期六、日及一 休息

公眾假期 休息

Parish Office Operated Hours:

Tuesday to Friday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Saturday, Sunday & Monday Close

Statutory Holidays Close

主日彌撒捐獻				
Weekend Collections			Oct 12th	
主日彌撒捐獻	Sunday Collection		\$ 1,490.00	
特別捐獻	Special Offering		\$ 110.00	
「齊心合力, 事主事人」	Together We Serve		\$ 290.00	
聖堂維修	Building Fund		\$ 235.00	

我們亦可問自己：「我有一份謙虛的心祈禱嗎？」比喻中耶穌選用婦女為主角而不用男人，大概是有深意的。一般而言，男人祈求不但沒有耐性，更缺乏一份謙虛，可能男性比較上不肯低聲下氣，求而不得便放棄，不像婦女有一種鍥而不捨的精神。耶穌用女人當比喻的主角，大概令法利塞人感到不舒服，但卻提醒所有人，必須謙遜的對天主說：「天主，我需要你」。

對祈禱有興趣、有耐心、夠謙遜還可能做到，但要相信祈禱的力量，並相信天主會把最好的賜給求祂的人，才是困難的，特別是求而不得的時候也如此。所以耶穌向聽眾挑戰：「人子來臨時，還能在世上找到這種信德嗎？」

今日的福音既重視祈禱，讓我們懷著信心謙虛地求天主幫助我們恆常祈禱，特別請女教友以她們的祈禱豐富自己的教會，使基督今日來臨時，能在我們當中找到有信德的人。

天主教輔仁神學院

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481
Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: edmontonchineseeparish.org

堂區通訊 Parish Newsletter

牧職人員：主任司鐸 秦英神父 Pastor : Rev. Dominic Qin
執事 劉贊願 Deacon : Francis Lau

二零二五年十月十日九 常年期第二十九主日
October 19th, 2025. Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time

出自信德的祈禱

今天是普世傳教節，也是丙年常年期第廿九主日。本主日的福音，是主耶穌用比喻勸告人，必須恆心祈禱；「隨後，耶穌給他們講了一個比喻，教導他們要常常祈禱，不可灰心。」

我們可對今日的聖經章節作反省。現代人生活於幸福中，並不覺得需要天主，全無窮寡婦那種迫切需要，甚至連祈禱也沒有興趣。中國俗語說：「人到無求品自高」，那是人與人之間平面關係可以如此說；但若是人與天主之間縱面關係則會變成「人到無求品自驕」了。人不再求天主是驕傲的表現，是今人最明顯的過失。然而，別人的幫助可激發這失去的興趣，例如梅瑟因疲倦而垂下手時，亞郎與胡爾在兩旁托著他的手，使他能繼續向天主祈禱。我們能有這樣的經驗：一個人祈禱容易疲倦和沉悶，有別人在旁邊一起祈禱卻特別容易。如果一個人不想唸玫瑰經，不妨試試兩三個人一起唸，保證有意想不到的收穫，你會對耶穌的話：「你們兩三人以我的名聚在一起，我就在其中」，有新的體驗。



Perseverance in Prayer and Scripture Study

Prayer and studying Sacred Scripture are two ways to grow closer to God and open the way for God to communicate His divine will to us. The First Reading and the Gospel contain examples of the power of prayer and the necessity of persevering to deepen our relationship with God. Today's Psalm encourages us to pray for God's protection and intervention in our lives, while the Second Reading calls us to study the Scriptures.

In the Gospel Reading, Jesus teaches the necessity of perseverance in prayer in the Parable of the Persistent Widow. The contrast in this parable is between a persistent widow petitioning a judge to rule in her favor and a Christian being persistent in petitioning God in prayer. The persistence of the widow's petition to the judge got results in the same way a Christian's perseverance in praying to God will get results, not because God finds the Christian irritating like the judge found the widow but because God will reward a Christian's patient and faithful persistence.

“But when the Son of Man comes, will he find faith on earth?”

We should ask ourselves this same question. Do we persevere in prayer with the widow's persistence in Jesus's parable, or, if we do not immediately receive an answer to our prayer, do we lose heart, patience, and faith and give up? When God does not answer our prayers, it is because we are not praying for what is good for us or praying for what is not in God's divine plan for us, or He is not granting the petition because God is asking us to be patient and persevere as He strengthens us in faith. St. Monica prayed for her son to repent and come to believe in God for almost thirty years. If she had not persisted, the Church might have been deprived of one of her greatest theologians and Doctors of the Church, St. Augustine, Bishop of Hippo.

**** Agape Bible Study****

流感針

由於一向為我們提供流感針服務的藥房人手不足，因而本堂區今年不能提供此項服務。如需要打預防針的教友，請盡早與家庭醫生或相熟的藥劑師接觸。不便之處，請見諒！

Flu shots

The pharmacy that has provided flu shots for our parish is unable to continue this service this year. As flu season is fast approaching, please contact your family doctor or pharmacist to book an appointment if you would like to get your flu shot. We regret for the inconvenience.

捐助原住民耶穌聖心堂舉辦的兒童聖誕餐聚及禮物包

一如過往，原住民耶穌聖心堂將繼續舉辦兒童聖誕餐聚及禮物包活動。此舉為很多生活在貧困線下的家庭都能渡過一個歡樂節日。有鑒於此，秦神父呼籲教友們慷慨解囊，今年繼續支持他們這項有意義的活動。堂區已為大家準備了一些捐獻信封，並置於詢問處。教友如欲捐助，請於十一月廿三日前，將捐款投入聖堂內的捐款箱。

Donation to Sacred Heart Church for hamper program

This year, Sacred Heart Church of the First Peoples will continue to host their annual Christmas functions – the Children's Christmas party, the Hamper Program, and the Christmas day meal. Many families living below the poverty line were able to enjoy a festive time due to this program. Father Qin has asked us to give generously and continue to support this meaningful activity. Donation envelopes for this purpose has been prepared at the information desk. Please drop your donations into the donation box at church before November 23rd.

洪吟芳修女主講- 國、粵語退省及粵語講座

11 月 8 日 (星期六) 上午十時至下午五時半舉行粵語退省，國語退省則於 11 月 9 日 (星期日) 下午二時至五時舉行。本次退省特別邀請來自滿地可聖母無原罪傳教女修會的洪吟芳修女擔任主講嘉賓。洪修女具多年教育與心理輔導經驗，專長於青年、夫婦及家庭的牧靈與心靈輔導。她曾在香港、加拿大等地從事教學、擔任中小學校長、心理輔導師與避靜神師，並獲得聖保祿大學神學學士及心理學碩士學位。本次退省主題為「活在真福八端中的聖家」，此外，洪修女亦將於 11 月 6 日 (星期四) 晚上主持一場粵語講座，主題為「照顧家人的挑戰——面對實在的問題」。請及早於詢問處或堂區網站報名，截止日期為 11 月 2 日。

Cantonese / Mandarin retreat

The parish will hold Cantonese and Mandarin retreats on November 8 and 9, featuring guest speaker **Sr. Cecilia Hong** from the **Sisters of the Immaculate Conception in Montreal**. Sr. Hong holds a Master's degree in Marriage and Family Counseling and has long been dedicated to family and faith formation. The theme of this retreat is “The Holy Family Living the Beatitudes.” All parishioners are warmly invited to participate. In addition, Sr. Hong will give a **Cantonese talk on Thursday, November 6 (evening)**, titled “The Challenges of Caring for Family Members — Facing Real-Life Issues.” Please register early at the information desk or through the parish website. The registration deadline is **November 2**.